

守聖餐



Remember me



因他使我們和睦
（原文作因他是
我們的和睦），
將兩下合而為
一，拆毀了中間
隔斷的牆；

以弗所書 Eph 2:14

**For he himself is our
peace, who has made
the two one and has
destroyed the barrier,
the dividing wall of
hostility,**

而且以自己的身體廢掉冤仇，就是那記在律法上的規條，為要將兩下藉著自己造成一個新人，如此便成就了和睦

以弗所書 Eph 2:15

by abolishing in his flesh the law with its commandments and regulations. His purpose was to create in himself one new man out of the two, thus making peace,

Make Every Effort to Pursue Peace



務要追求和睦

羅馬書 Romans 14:1-12

信心軟弱的，你們要接納，但不要辯論所疑惑的事。有人信百物都可吃，但那軟弱的只吃蔬菜。

羅馬書 Romans 14:1-2

Accept the one whose faith is weak, without quarreling over disputable matters. One person's faith allows them to eat anything, but another, whose faith is weak, eats only vegetables.

吃的人不可輕看
不吃的人，不吃
的人不可論斷吃
的人，因為神已
經收納他了。

**The one who eats
everything must not
treat with contempt
the one who does not,
and the one who does
not eat everything
must not judge the
one who does, for God
has accepted them.**

你是誰，竟論斷
別人的僕人呢？
他或站住，或跌
倒，自有他的主
人在；而且他也
必要站住，因為
主能使他站住。

羅馬書 Romans 14:4

**Who are you to judge
someone else's
servant? To their own
master, servants stand
or fall. And they will
stand, for the Lord is
able to make them
stand.**

有人看這日比那
日強，有人看日
日都是一樣，只
是各人心裡要意
見堅定。

**One person considers
one day more sacred
than another; another
considers every day
alike. Each of them
should be fully
convinced in their own
mind.**

守日的人是為主
守的；吃的人是
為主吃的，因他
感謝神；不吃
的人是為主不吃
的，也感謝神。

Whoever regards one day as special does so to the Lord. Whoever eats meat does so to the Lord, for they give thanks to God; and whoever abstains does so to the Lord and gives thanks to God.

我們沒有一個人
為自己活，也沒
有一個人為自己
死。

羅馬書 Romans 14:7

**For none of us lives
for ourselves alone,
and none of us dies
for ourselves alone.**

我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。所以，我們或活或死，總是主的人。

If we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord. So, whether we live or die, we belong to the Lord.

因此基督死了，
又活了，為要做
死人並活人的
主。

羅馬書 Romans 14:9

**For this very reason,
Christ died and
returned to life so that
he might be the Lord
of both the dead and
the living.**

你這個人，為什麼論斷弟兄呢？
又為什麼輕看弟兄呢？因我們都要站在神的臺前。

羅馬書 Romans 14:10

You, then, why do you judge your brother or sister? Or why do you treat them with contempt? For we will all stand before God's judgment seat.

經上寫著：「主
說：『我憑著我
的永生起誓：萬
膝必向我跪拜，
萬口必向我承
認。』」

**It is written: “‘As
surely as I live,’ says
the Lord, ‘every knee
will bow before me;
every tongue will
acknowledge God.’”**

這樣看來，我們
各人必要將自己
的事在神面前說
明。

羅馬書 Romans 14:12

**So then, each of us
will give an account of
ourselves to God.**

Make Every Effort to Pursue Peace



務要追求和睦

羅馬書 Romans 14:1-12

信心軟弱的，你們要接納，但不要辯論所疑惑的事。

羅馬書 Romans 14:1

Accept the one whose faith is weak, without quarreling over disputable matters.

我們堅固的人應該擔代不堅固人的軟弱，不求自己的喜悅。

We who are strong ought to bear with the failings of the weak and not to please ourselves.

所以，我們務要
追求和睦的事與
彼此建立德行的
事。

Let us therefore make every effort to do what leads to peace and to mutual edification.

追求

- *To pursue*
- *To persecute*
- *To press toward*



THE BOOK OF
ROMANS

罗马书分段

1:1-17

引言

Introduction

1:18-3:20

定罪

Conviction

3:21-5:21

稱義

Justification

6:1-8:15

成聖

Sanctification

8:16-39

得榮耀

Glorification

9:1-11:36

揀選

Election

12:1-15:13

生活

Application

15:14-16:27

結語

Conclusion

Peace

和睦

福音的必然結果

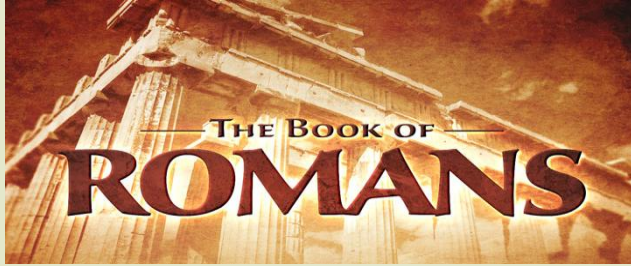
The fruit of the gospel

你們若有彼此相愛的心，
眾人因此就認出你們是我的門徒了。

**By this everyone will know that you are my
disciples, if you love one another.**

約翰福音 John 13:35

羅馬教會



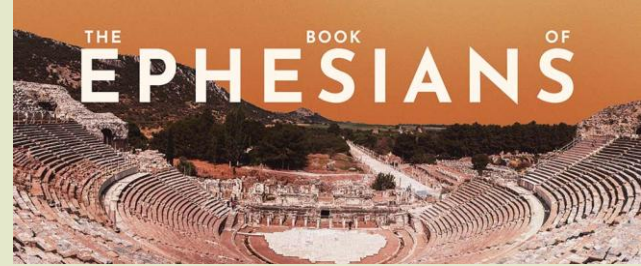
務要

務要追求和睦

**Make every effort to
do what leads to
peace**

羅馬書 Romans 14:19

以弗所教會



竭力保守聖靈所

賜合而為一的心

**Make every effort to
keep the unity of the
Spirit**

以弗所書 Ephesians 4:3

Make Every Effort to Pursue Peace

努力追求和平

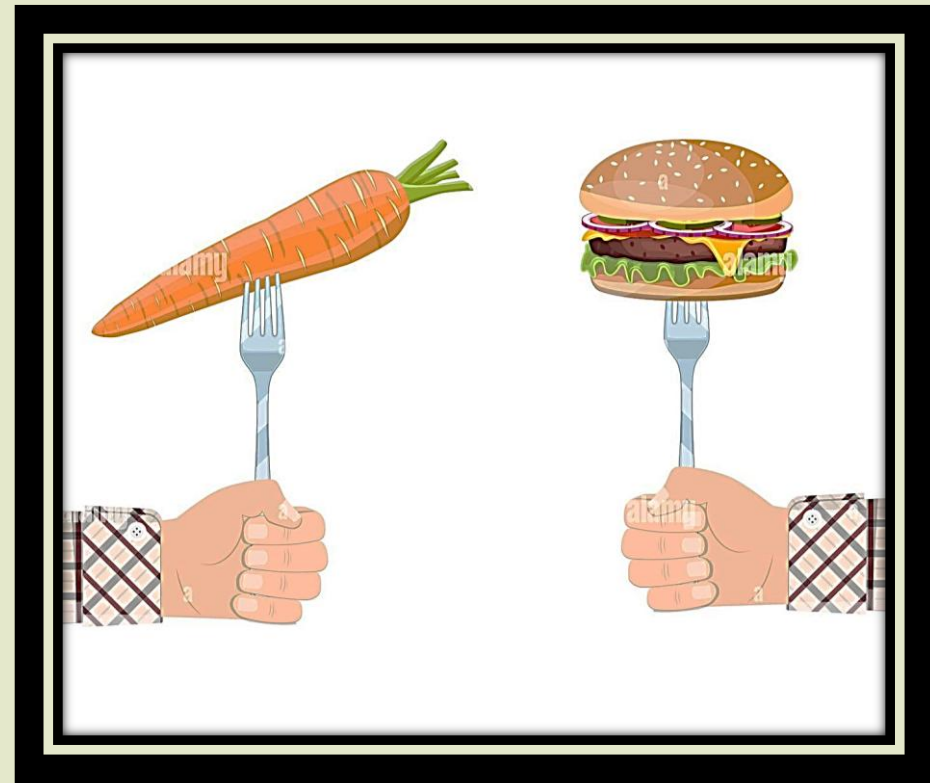


誰是軟弱的？

Who is weak?

誰是剛強的？

Who is strong?



我憑著主耶穌確
知深信，凡物本
來沒有不潔淨的；
惟獨人以為不潔
淨的，在他就不
潔淨了。

**I am convinced, being
fully persuaded in the
Lord Jesus, that
nothing is unclean in
itself. But if anyone
regards something as
unclean, then for that
person it is unclean.**

這兩種人的不同點

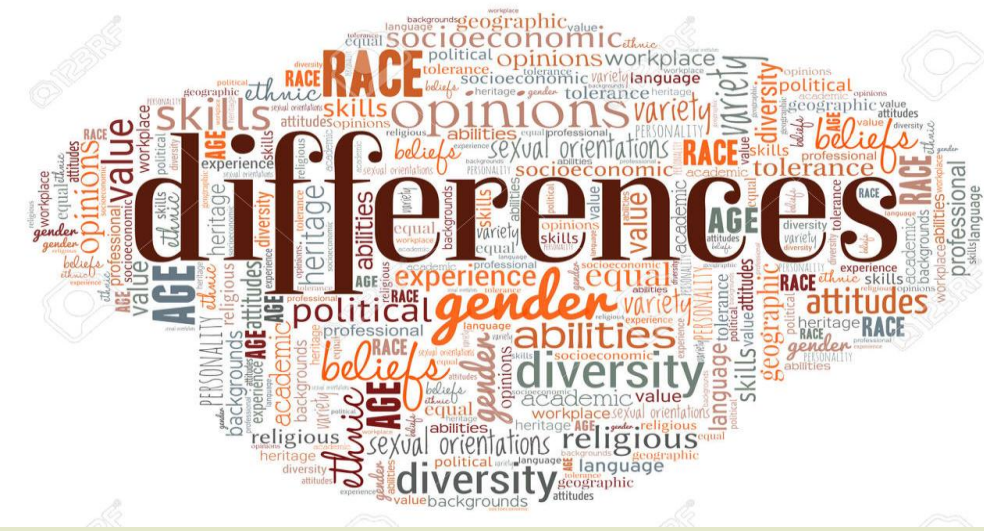
Different perspectives



信心程度不同

Different levels of faith

Different backgrounds



這兩種人的相同點

similarity

相同的動機

Same motivation



守日的人是為主
守的；吃的人是
為主吃的，因他
感謝神；不吃
的人是為主不
吃的，也感謝
神。

Whoever regards one day as special does so to the Lord. Whoever eats meat does so to the Lord, for they give thanks to God; and whoever abstains does so to the Lord and gives thanks to God.

我們沒有一個人
為自己活，也沒
有一個人為自己
死。

羅馬書 Romans 14:7

**For none of us lives
for ourselves alone,
and none of us dies
for ourselves alone.**

我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。所以，我們或活或死，總是主的人。

羅馬書 Romans 14:8

If we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord. So, whether we live or die, we belong to the Lord.

因此基督死了，
又活了，為要做
死人並活人的
主。

羅馬書 Romans 14:9

**For this very reason,
Christ died and
returned to life so that
he might be the Lord
of both the dead and
the living.**

這兩種人的相同點

similarity

相同的動機

Same motivation



同有一位主

One Lord

你這個人，為什麼論斷弟兄呢？
又為什麼輕看弟兄呢？因我們都要站在神的臺前。

羅馬書 Romans 14:10

You, then, why do you judge your brother or sister? Or why do you treat them with contempt? For we will all stand before God's judgment seat.

經上寫著：「主
說：『我憑著我
的永生起誓：萬
膝必向我跪拜，
萬口必向我承
認。』」

**It is written: “‘As
surely as I live,’ says
the Lord, ‘every knee
will bow before me;
every tongue will
acknowledge God.’”**

這樣看來，我們
各人必要將自己
的事在神面前說
明。

羅馬書 Romans 14:12

**So then, each of us
will give an account of
ourselves to God.**



追求和睦

對別人 To others

要接納，不要辯論
Accept without quarreling



辯論

- διάκρισις

- 在法庭上 **In court**

- 辯明有罪還是無罪

To debate guilt or innocence



- διαλέγομαι

- 在課堂上 **In school**

- 辯明福音真理

To reason about the truth





追求和睦

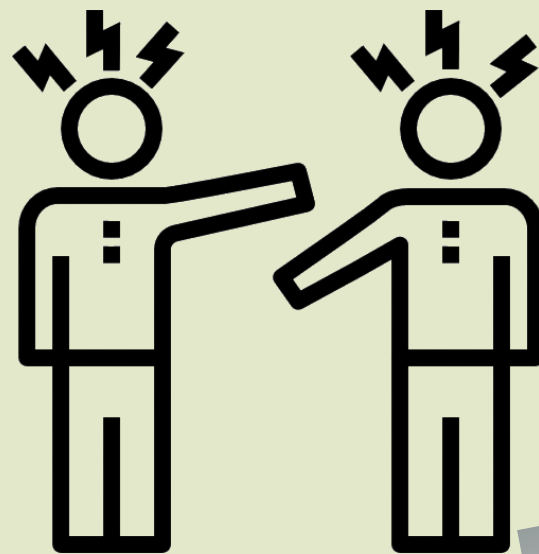
對別人 To others

要接納，不要辯論
Accept without quarreling

信心軟弱的，
不要論斷
Do not judge

信心強壯的，
不要輕看
Do not despise

所疑惑的事
Disputable matters





追求和睦

對別人 To others

要接納，不要辯論
Accept without quarreling

信心軟弱的，
不要論斷
Do not judge

信心強壯的，
不要輕看
Do not despise

對主負責 To the Lord

要照著自己的認定去行
Act according to your own mind

要預備好自己，
向主交賬
**Give an account of
ourselves to God**



Make Every Effort to Pursue Peace

務要追求和睦

是為了彰顯
To demonstrate

福音的大能 the power of the gospel
基督的愛 the love of Christ

